

2011 m. biudžeto gairės. I, II ir IV-IX skirsniai

2010 m. kovo 25 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl 2011 m. biudžeto sudarymo procedūros gairių, I skirsnis – Europos Parlamentas, II skirsnis – Taryba, IV skirsnis – Teisingumo Teismas, V skirsnis – Audito Rūmai, VI skirsnis – Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, VII skirsnis – Regionų komitetas, VIII skirsnis – Europos ombudsmenas, IX skirsnis – Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (2010/2003(BUD))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl ES veikimo 314 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo¹,
 - atsižvelgdamas į 2007 m. birželio 7 d. Tarybos sprendimą 2007/436/EB, Euratomas dėl Europos Bendrijų nuosavų išteklių sistemos²,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento³,
 - atsižvelgdamas į institucijų generalinių sekretorių 2009 m. rudenį peržiūrėtą šeštąją finansinės perspektyvos 5 išlaidų kategorijos raidos tendencijų ataskaitą,
 - atsižvelgdamas į Europos Audito Rūmų 2008 finansinių metų biudžeto vykdymo metinę ataskaitą kartu su audituotų institucijų atsakymais⁴,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A7–0036/2010),
- A. kadangi šiuo metinės procedūros etapu Europos Parlamentas laukia kitų institucijų preliminarinių sąmatų ir savo Biuro pasiūlymų dėl 2011 m. biudžeto,
- B. kadangi naudinga tęsti bandomąjį Biuro ir Biudžeto komiteto glaudesnio bendradarbiavimo ir glaudesnių ryšių projektą, kuris bus vykdomas trečius metus 2011 m. biudžeto sudarymo procedūros laikotarpiu,
- C. kadangi aukščiausia 2011 m. 5 išlaidų kategorijos riba yra 8 415 000 000 EUR (suma yra 327 000 000 EUR arba 4 proc. didesnė palyginti su 2010 m., atsižvelgiant į 2 proc. infliaciją),
- D. kadangi Europos Parlamento biudžetas 2010 m. siekia 1 607 363 235 EUR, o tai atitinka 19,87 proc. 5 išlaidų kategorijos šiais metais prieš peržiūrint DFP 2007–2013 m.

¹ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

² OL L 163, 2007 6 23, p. 17.

³ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁴ OL C 269, 2009 11 10, p. 1.

laikotarpiu (kurioje 5 išlaidų kategorijos viršutinė riba buvo sumažinta 126 000 000 EUR siekiant prisidėti prie Europos ekonomikos atkūrimo plano finansavimo), ir po šio peržiūrėjimo – 20,19 proc.,

- E. kadangi reikia atsižvelgti į tai, kaip keitėsi kiekvienos institucijos 5 išlaidų kategorijos išlaidų dalis ir į įvairias reikšmingų pasikeitimų priežastis, pvz., įvairių sutarčių įsigaliojimą (dėl kurio padidėja Parlamento narių skaičius ir (arba) daugėja įvairių institucijų užduočių ir kompetencijų), plėtrą ir kitus sprendimus, susijusius su reikšmingu išlaidų padidėjimu, kuris nebuvo numatytas priimant finansinę programą,
- F. kadangi Lisabonos sutarties įsigaliojimas skirtingu mastu turės finansinių pasekmių visoms institucijoms, o bendra jų apimtis vis dar nežinoma,
- G. kadangi labai svarbu atidžiai stebėti su 5 išlaidų kategorija susijusią padėtį 2010 m. biudžeto vykdymo metu ir prieš priimant 2011 m. biudžetą,
- H. kadangi reikėtų ypač atsižvelgti į finansinį poveikį pensijų sistemoms, su amžiumi susijusioms tendencijoms ir išėjimui į pensiją, įdarbinimui ir kitoms statutinių nuostatų sritims, ir būtinybę užtikrinti ilgalaikį tvarumą,

Bendroji programa

1. pažymi, kad dėl Lisabonos sutarties įsigaliojimo, visų pirma dėl to, kad kiekviena iš abiejų biudžeto valdymo institucijų biudžetą svarstys vieną kartą, o po to bus rengiamas biudžeto derinimo posėdis siekiant patvirtinti galutinį biudžetą, bus reikalingas dar glaudesnis visų institucijų bendradarbiavimas ir dialogas visos procedūros metu, įskaitant realistiškų sąmatų pateikimą laiku;
2. pabrėžia, kad aplinkybės, kuriomis bus priimti 2010 m. ir 2011 m. biudžetai, yra išskirtinės ir kelia problemų, nes, viena vertus, sėkmingas Lisabonos sutarties įgyvendinimas yra didžiausias prioritetas, tai taip pat bus finansinis iššūkis, kita vertus, finansų krizės poveikis vis dar labai juntamas daugelyje valstybių narių ir dėl to kyla ES masto politinė dilema; taip pat primena, kad ES biudžetas sudaro mažiau nei 2,5 % visų ES viešųjų išlaidų; be to, pažymi, kad ES biudžeto 5 išlaidų kategorijos suma atitinka 0,14 % visų ES viešųjų išlaidų;
3. pabrėžia sudėtingą padėtį, susijusią su 5 išlaidų kategorijos viršutine išlaidų riba 2011 m. ir supranta, jog derindamos visų poreikių finansavimą ir norą išsaugoti biudžetinę drausmę ir nuosaikumą, kad būtų galima laikytis daugiametės finansinės programos, institucijos gali susidurti su problemomis; pažymi, kad kelios administracinės sritys finansuojamos naudojant ne 5 išlaidų kategorijoje numatytas lėšas; reikalauja, kad visos administracinės išlaidos būtų įtrauktos į minėtąją išlaidų kategoriją ir atitinkamai persvarstyta aukščiausia riba;
4. taigi primygtinai teigia, kad prieš priimant galutinius sprendimus reikia atidžiai stebėti pokyčius; pakartoja savo įsitikinimą, kad reikia nustatyti prioritetus ir kad pirmenybę reikia teikti pagrindinei veiklai;
5. pakartoja savo įsitikinimą, kad institucijų bendradarbiavimas yra itin svarbus keičiantis pažangiąja patirtimi ir toliau tiriant veiksmingumo ir efektyvumo gerinimo galimybes ir, jei įmanoma ir reikalinga, nustatant taupymo galimybes ir geriau dalijant išteklius; mano,

kad būtų naudinga šią koncepciją taikyti ir kitose srityse, į kurias iki šiol nebuvo atsižvelgiama svarstant šiuos klausimus, pvz., EMAS, nediskriminavimo politika ir nuotolinis darbas; siūlo toliau tirti galimybes naudoti atvirąją programinę įrangą su pakankamomis saugumo garantijomis taikant aiškiai nustatytus įvykdomumo kriterijus ir atsižvelgiant į tiesiogines ir netiesiogines išlaidas ir naudą; pabrėžia, kad reikėtų toliau dėti pastangas tose srityse, kurios jau svarstomos, pvz., vertimo raštu pajėgumai ir įdarbinimas (Europos personalo atrankos tarnyba), atsižvelgiant į aktualius ir pagrįstus poreikius;

6. pabrėžia, jog svarbu stiprinti tarpinstitucinį bendradarbiavimą pastatų politikos srityje; ragina kitas ES institucijas taip pat parengti vidutinės trukmės ir ilgalaikę pastatų strategiją, kuri apimtų šioje rezoliucijoje nurodytus tikslus; pabrėžia, jog būtina laiku gauti informaciją, kuri reikalinga priimant sprendimus pagal Finansinio reglamento 179 straipsnyje nurodytą procedūrą, ir kuri apimtų poreikių vertinimus, įvairių alternatyvų, apžvelgiant pirkimo ar nuomos galimybes, sąnaudų ir naudos analizę, skaidrią informaciją apie alternatyvias finansavimo galimybes, ilgalaikes finansines pasekmes ir suderinamumą su DFP (EP 2009 m. gruodžio 17 d. rezoliucijos dėl 2010 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projekto su Tarybos pakeitimais 2 priedas)¹; atsižvelgiant į tai, pagrindinis klausimas būtų bendradarbiavimas su kitomis institucijomis siekiant suderinti minėtąją informaciją, kad būtų galima palyginti pastatų patalpas ir išlaidas; nurodo, kad būtina parengti specialų pranešimą ir galimas rekomendacijas siekiant išvengti bereikalingai didelių priežiūros, remonto ir pirkimo išlaidų;
7. pabrėžia, kad atsižvelgiant į darbuotojų atlyginimų koregavimą ir Teisme nagrinėjamą bylą papildomos visų institucijų išlaidos galėtų sudaryti apie 135 mln. EUR (nuo 2009 m. liepos mėn. iki 2010 m. gruodžio 31 d.), jei Teismas priims Komisijai palankų sprendimą; pažymi, kad sprendimas turėtų būti priimtas 2010 m., bet neatmeta galimybės, kad jis gali būti atidėtas iki 2011 m.;

Europos Parlamentas

8. pabrėžia didelę su 2011 m. biudžetu susijusią tam tikro neaiškumų skaičiaus išsprendimo problemą, kaip nurodyta toliau, dėl to bus itin sudėtinga pateikti tikslias prognozes ir planuoti biudžetą iki paskutinių procedūros etapų, kai padėtis bus geriau žinoma; ragina, kad atitinkami Parlamento organai ir administracija laiku pateiktų pagrindinių scenarijų rinkinį, tai gali padėti priimti galutinį politinį sprendimą ir geriau suprasti atitinkamas finansines pasekmes;
9. primena, kad taisomuoju raštu, kurį rugsėjo mėn. Biuras pateikė Biudžeto komitetui, siekiama, kad būtų atsižvelgta į poreikius, kurie nebuvo numatyti sudarant sąmatas, ir pabrėžia, kad tai neturėtų būti laikoma galimybe persvarstyti sąmatas, dėl kurių sutarta anksčiau; tikisi, kad Biuras, pristatydamas sąmatas, pateiks realius prašymus; yra pasirengęs apsvarstyti Biuro pasiūlymus, visapusiškai atsižvelgdamas į poreikius ir atsargumo nuostatą, kad būtų galima užtikrinti tinkamą ir veiksmingą institucijos darbą;
10. pabrėžia, kad aukšto lygio teisėkūra yra Parlamento prioritetas ir kad norint šį tikslą pasiekti Parlamentui turi būti suteiktos visos būtinos priemonės;
11. pabrėžia, kad būtina visapusiškai integruota žinių valdymo sistema; primena, kad būtina

¹ Priimti tekstai, P7_TA(2009)0115.

Biudžeto komitete surengti pristatymą daugybės informacijos šaltinių ir sistemų, kuriais gali naudotis Parlamento nariai, tema ir gauti prašytą informaciją apie padėtį, susijusią su žinių valdymo sistema, kaip sutarta per Europos Parlamento Biuro ir Biudžeto komiteto 2009 m. rugsėjo 15 d. vykusį derinimo posėdį; mano, kad minėtoji sistema turėtų būti lengvai prieinama internete; pabrėžia, jog būtina apsvarstyti, kaip šia informacija galėtų naudotis Europos piliečiai;

12. pritartų tam, kad būtų atliktas Parlamento internetinės televizijos „Europarl TV“ tyrimas; visų pirma prašo pateikti informaciją apie žūrimumo rodiklius, žiūrovų geografinę aprėptį ir amžiaus grupes, kad būtų galima įvertinti, ar šia priemone pasiekti jos tikslai, susiję su transliuojamos informacijos platinimu, kokybe ir kiekybe;
13. mano, kad priemonės, skirtos veiksmingam Lisabonos sutarties veikimui, yra pagrindinis 2011 m. biudžeto prioritetas, ir kad tam reikės geriausio įmanomo turimų išteklių valdymo siekiant sėkmingo pastangų įgyvendinimo;
14. pabrėžia, kad vis dėlto turėtų būti įvertintos su tuo susijusios bendrojo biudžeto ir platesnės finansinės perspektyvos papildomos priemonės; mano, kad būtų naudinga atlikti kiekvienai institucijai skirtą laiko analizę, įskaitant visus reikšmingus pokyčius, dėl kurių galėjo būti pateisinti šio paskirstymo pakeitimai;
15. pabrėžia, kad nuo 2006 m. Parlamentas turėjo įtraukti išlaidas, kurios nenumatytos 1988 m. pačiam sau skirtame pareiškime, pvz., susijusias su Parlamento narių statutu ir tiesiogines bei netiesiogines išlaidas, susijusias su jo nauju vaidmeniu įsigaliojus Lisabonos sutarčiai; pabrėžia, kad būtina surengti atvirą ir išsamią diskusiją dabartinės nusistatytos 20 proc. viršutinės ribos, taikomos Europos Parlamento biudžetui, klausimu; mano, kad Biuras ir Biudžeto komitetas turėtų bendradarbiauti ir iš naujo įvertinti šią viršutinę ribą prieš pradėdant tarpinstitucinį dialogą šiuo klausimu; laikosi nuomonės, kad remiantis pradiniais DFP orientaciniais dydžiais, dėl kurių susiderėta 2006 m. ir kurie galioja nuo 2007 m., jo išlaidos turėtų būti nustatytos taip, kad maždaug atitiktų įprastą 20 proc. ribą atsižvelgiant į kitų institucijų poreikius ir turimą maržą;
16. ypatingą dėmesį skiria pagrindiniam principui, pagal kurį visi Parlamento nariai turėtų turėti vienodą galimybę naudotis visapusiškomis ir kokybiškomis paslaugomis, sudarančiomis jiems sąlygas dirbti, reikšti nuomonę ir gauti dokumentus savo gimtąja kalba, kad galėtų kuo geriau imtis veiksmų savo rinkėjų vardu;
17. laukia kompetentingų organų atsakymo, kaip nulinės bazės biudžeto koncepcija, pagal kurią taip pat atskiriamos nustatytos ir kintamos išlaidos, gali būti pritaikyta vykdant EP biudžeto sudarymo procedūrą; ragina Biurą pateikti šių fiksuotų išlaidų pagal metus, atitinkančius DFP, metines sąmatas;
18. pabrėžia, kad jei būtų priimtas Komisijai palankus sprendimas, su atlyginimų koregavimo poveikiu susijusi suma Parlamentui sudarytų apie 14 mln. EUR; šiuo etapu negali tiksliai nurodyti, ar tai turės poveikį 2010 m., ar 2011 m.;
19. ragina įvertinti, kaip naudojamos sekretorių-padėjėjų išmokos, ir visas išlaidas, susijusias su finansavimo didinimu, kuriam turi pritarti abi biudžeto valdymo institucijos prieš svarstant bet kokią tolesnio didinimo galimybę ateityje; primena, kad didesnis finansinis poveikis visada turėtų būti vertinamas atsižvelgiant į naujas priemones, pvz., priimant sprendimą dėl darbuotojų ir kredituotų Parlamento narių padėjėjų planų 2010 m. ir

2011 m.; ypač pabrėžia, kad jei Briuselyje bus įdarbinti papildomi padėjėjai, tai turės poveikį su biurų patalpomis susijusiai padėčiai, pastatų priežiūrai ir saugumui, IT įrangai, administracines užduotis vykdančiam personalui ir visai infrastruktūrai; mano, kad labai svarbus kovo mėn. numatytas vidutinės trukmės trijų Parlamento darbo vietų pastatų strategijos pristatymas; pabrėžia, jog būtina vykdyti ilgalaikį pastatų politikos planavimą siekiant užtikrinti biudžeto tvarumą;

20. ragina parengti vidutinės trukmės ir ilgalaikę pastatų strategiją, kuri apimtų šiuos tikslus: pastatų planavimo ir išplėtimo gairių parengimą, turimų biuro patalpų ir erdvių veiksmingą naudojimą, tikslų poreikių nustatymą ir dirbti tinkamų sąlygų Europos Parlamento nariams ir darbuotojams sudarymą, veiksmingą pastatų išlaikymo, priežiūros ir remonto strategiją, kad ateityje būtų išvengta incidentų, tokių kaip 2008 m. Europos Parlamente Strasbūre ar susijusių su asbestu, griežtą su atsakomybe susijusių ir atsakomybės nustatymo klausimų peržiūrą, reikalavimus kompensuoti žalą, už kurią atsakingi tretieji asmenys, griežtą ir skaidrų pirkimo procedūrų taikymą; taip pat ragina, kad vidutinės trukmės ir ilgalaikė pastatų strategija būtų orientuota į tvarumą ir joje būtų atsižvelgiama į ekologiją, energijos vartojimo efektyvumą ir sveikatą; taip pat ragina į tikslus įtraukti judumo aspektus, visų pirma atsižvelgiant į judėjimo ir jutimo sutrikimų turinčių asmenų patekimo į pastatus galimybes; dar kartą atkreipia dėmesį į tai, kad Biudžeto komitetas pirmenybę teikia pastatų įsigijimui, o ne brangiai nuomai ar išperkamajai nuomai;
21. primena, kad Biuras Taisomojo biudžeto Nr. 1/2010 sąmatos projekte pasiūlė 70 papildomų darbuotojų padidinti komiteto sekretoriata; pabrėžia, kad šie darbuotojai bus paskirstyti į tris grupes atsižvelgiant į jų su teisėkūra susijusį darbo krūvį, kuris, tikėtina, padidės po to, kai įsigaliojo Lisabonos sutartis; mano, kad šį suskirstymo planą reikėtų pateikti, kad iki 2011 m. liepos mėn. būtų atliktas laikotarpio vidurio įvertinimas, siekiant išsiaiškinti, ar iš tiesų padidėjo, kaip manyta, tarnybų, kuriose padaugėjo personalo, darbo krūvis;
22. pabrėžia, kad finansinės ataskaitos (pranc. fiches financières) ir panašios išlaidų analizės rūšys yra labai svarbios Parlamento sprendimų priėmimui; primygtinai ragina, kad jos būtų sistemingai naudojamos ir kad jose būtų nurodytos nuolatinės ir vienkartinės išlaidos, tiesiogiai susijusios su atitinkama priemone, ir taip pat būtų nurodyta, ar galimas finansinis poveikis kitiems išlaidų punktam;
23. mano, kad tolesnės priemonės ir analizė yra svarbūs daugelyje aiškiai su biudžetu susijusių sričių, pvz., restruktūrizuojant generalinius direktoratus, vykdant veiksmingą žmoniškųjų išteklių valdymą ir profesionalią personalo politiką, išlaidų ir energijos požiūriu veiksmingą pastatų politiką pasirenkant vietą, taikant nediskriminavimo priemones, EMAS, viešųjų pirkimų srityje ir vykdant su biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros metu pateiktomis rekomendacijomis susijusius veiksmus; pabrėžia, kad apskritai būtina nuolatos analizuoti Parlamento biudžeto įgyvendinimą ir imtis tolesnių priemonių; taip pat primena apie neigiamą pranešimą žiniasklaidoje, kai Parlamento darbuotojų giminaičiams buvo mokamos subsidijos, ir ragina, kad generalinis sekretoriatas iš anksto iširtų organizuojamų renginių pobūdžio priemonių subsidijavimą ir apie tai praneštų atitinkamam komitetui;
24. pažymi, kad jau atliktas INLO GD auditas, po kurio bus atliktas šio generalinio direktorato restruktūrizavimas; mano, kad šio audito rezultatai galėtų pasitarnauti kaip

pagrindas imantis tolesnių veiksmų, pvz., sertifikuotiems nacionaliniams organams periodiškai ir sistemingai atliekant auditą, siekiant patikrinti pastatų priežiūros politikos ir asmenų bei įrangos, esančių pastatuose, saugumo užtikrinimo metodiką;

25. pabrėžia, kad, pasibaigus architektų konkursui, būtina gauti išsamią finansinę ataskaitą, skirtą Europos istorijos namams, nes kitu atveju vykdant Parlamento pastatų strategiją ir sudarant Parlamento biudžetą nebus galima išsamiai įvertinti ilgalaikių išlaidų;
26. pažymi, kad atsižvelgiant į galimą ES plėtrą reikėtų vykdyti būtinus pasirengimus siekiant pasiruošti priimti stebėtojus iš Kroatijos;

Kitos institucijos

27. ragina parengti realius ir išlaidomis pagrįstus biudžeto pasiūlymus, kuriuose būtų visapusiškai atsižvelgiama į būtinybę kuo tinkamiau valdyti ribotus išteklius ir kurie turi būti pareikiami laiku; pritartų tam, kad būtų atlikta biudžetinė analizė, kokį poveikį Lisabonos sutartis gali turėti kiekvienai institucijai 2010–2011 m. ir kaip pateisinami papildomi poreikiai, jei tokių išskils, dėl kurių gali būtų pateikti prašymai;
28. mano, kad patartina prašyti informacijos apie kitų institucijų įvairių atlyginimų rūšių, išmokų ir kelionės išlaidų sistemas ir jas palyginti; pažymi, kad itin svarbus skaidrumas ir demokratinė atskaitomybė;
29. pageidauja toliau išsaugoti pastarųjų metų prioritetą geriau padalyti turimus išteklius visoms institucijoms, įskaitant konkrečias vertimo raštu srityje priimtas priemones, ir mano, kad atsižvelgiant į tai taip pat galėtų būti persvarstyta vertimo žodžiu sritis;
30. ragina 2010 m. pranešėją asmeniškai apsilankyti Taryboje, Teisingumo Teisme, Audito Rūmuose, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitete, Regionų komitete, Europos ombudsmeno tarnyboje ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno tarnyboje siekiant juos išklaudyti prieš sąmatų rengimo etapą ir pateikti ataskaitą Biudžeto komitetui;

o

o o

31. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui, Europos ombudsmenui ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui.